

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sàigòn 1998

--- o0o ---

Tập 3
Quyển Thứ 68
Hội Thứ Nhất

PHẨM VÔ SỞ ĐẮC
Thứ 18 - 8

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa phi ngã, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tinh tiến Tĩnh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự phi ngã, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát phi ngã, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ phi ngã, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn phi ngã, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhân phi ngã, cũng không tan mất. Sáu thần thông phi ngã, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực phi ngã, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí phi ngã, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất phi ngã, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn phi ngã, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn phi ngã, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa phi ngã, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa phi ngã, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa phi ngã, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa phi ngã, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa phi ngã, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vắng lặng, cũng không tan mất. Vì có sao? Vì nếu pháp vắng lặng tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vắng lặng, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vắng lặng, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vắng lặng, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vắng lặng, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhân giới vắng lặng, cũng không tan mất. Sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vắng lặng, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vắng lặng, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử!

Thiệt giới vắng lặng, cũng không tan mất. Vị giới, thiệt thức giới và thiệt xúc, thiệt xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vắng lặng, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vắng lặng, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vắng lặng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vắng lặng, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế vắng lặng, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vắng lặng, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não vắng lặng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vắng lặng, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa vắng lặng, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tinh tiến Tịch lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự vắng lặng, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát vắng lặng, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ vắng lặng, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn vắng lặng, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn vắng lặng, cũng không tan mất. Sáu thần thông vắng lặng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực vắng lặng, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí vắng lặng, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất vắng lặng, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn vắng lặng, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn vắng lặng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa vắng lặng, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa vắng lặng, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa vắng lặng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa vắng lặng, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa vắng lặng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp xa lìa, cũng không tan mất. Vì có sao? Vì nếu pháp xa lìa tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì xa lìa, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc xa lìa, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ xa lìa, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ xa lìa, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới xa lìa, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới xa lìa, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới xa lìa, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiệt giới xa lìa, cũng không tan mất. Vị giới, thiệt thức giới và thiệt xúc, thiệt xúc làm duyên sanh ra các thọ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới xa lìa, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra

các thọ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới xa lìa, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ xa lìa, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới xa lìa, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế xa lìa, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh xa lìa, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não xa lìa, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không xa lìa, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không xa lìa, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bộ thí Ba-la-mật-đa xa lìa, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tinh tiến Tĩnh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tinh lự xa lìa, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát xa lìa, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ xa lìa, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn xa lìa, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn xa lìa, cũng không tan mất. Sáu thần thông xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Phật mười lực xa lìa, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí xa lìa, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất xa lìa, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn xa lìa, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn xa lìa, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cự hỷ địa xa lìa, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cự nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa xa lìa, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa xa lìa, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa xa lìa, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa xa lìa, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên cứ này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp không, cũng không tan mất. Vì cứ sao? Vì nếu pháp không tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì không, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc không, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ không, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ không, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới không, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới không, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới không, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới không, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới không, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới không, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới không, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế không, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế không, cũng

không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh không, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không không, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa không, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tĩnh tiến Tĩnh lực Bát-nhã Ba-la-mật-đa không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lực không, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát không, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ không, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn không, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn không, cũng không tan mất. Sáu thần thông không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực không, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí không, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất không, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn không, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cự hỷ địa không, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cự nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa không, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa không, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa không, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa không, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên cơ này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vô tướng, cũng không tan mất. Vì cơ sao? Vì nếu pháp vô tướng, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vô tướng, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vô tướng, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vô tướng, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vô tướng, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới vô tướng, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vô tướng, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vô tướng, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới vô tướng, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vô tướng, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vô tướng, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vô tướng, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khô thánh đế vô tướng, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vô tướng, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vô tướng, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa vô tướng, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tịnh tiến Tĩh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩh lự vô tướng, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát vô tướng, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ vô tướng, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn vô tướng, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn vô tướng, cũng không tan mất. Sáu thần thông vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực vô tướng, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí vô tướng, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất vô tướng, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn vô tướng, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa vô tướng, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa vô tướng, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa vô tướng, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa vô tướng, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa vô tướng, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vô nguyện, cũng không tan mất. Vì có sao? Vì nếu pháp vô nguyện, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vô nguyện, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vô nguyện, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vô nguyện, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vô nguyện, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới vô nguyện, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vô nguyện, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vô nguyện, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới vô nguyện, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vô nguyện, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vô nguyện, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vô nguyện, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế vô nguyện, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vô nguyện, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vô nguyện, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa vô nguyện, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tinh tiến Tinh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tinh lự vô nguyện, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát vô nguyện, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biên xứ vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ vô nguyện, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn vô nguyện, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn vô nguyện, cũng không tan mất. Sáu thần thông vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực vô nguyện, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí vô nguyện, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất vô nguyện, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn vô nguyện, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa vô nguyện, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa vô nguyện, cũng không tan mất. Chúng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa vô nguyện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa vô nguyện, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa vô nguyện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp thiện, cũng không tan mất. Vì có sao? Vì nếu pháp thiện, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì thiện, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc thiện, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ thiện, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ thiện, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới thiện, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới thiện, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới thiện, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới thiện, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới thiện, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới thiện, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới thiện, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế thiện, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh thiện, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không thiện, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa thiện, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tinh tiến Tĩnh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự thiện, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát thiện, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ thiện, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn thiện, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn thiện, cũng không tan mất. Sáu thần thông thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực thiện, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí thiện, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất thiện, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn thiện, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa thiện, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa thiện, cũng không tan mất. Chũng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa thiện, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa thiện, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa thiện, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên cớ này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vô tội, cũng không tan mất. Vì cớ sao? Vì nếu pháp vô tội, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vô tội, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vô tội, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vô tội, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vô tội, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới vô tội, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vô tội, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vô tội, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới vô tội, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vô tội, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vô tội, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vô tội, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế vô tội, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vô tội, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vô tội, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa vô tội, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tĩnh tiến Tĩnh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự vô tội, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát vô tội, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ vô tội, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn vô tội, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn vô tội, cũng không tan mất. Sáu thần thông vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực vô tội, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí vô tội, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất vô tội, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn vô tội, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cự hỷ địa vô tội, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cự nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa vô tội, cũng không tan mất. Chung tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa vô tội, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa vô tội, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa vô tội, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên cứ này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vô lậu, cũng không tan mất. Vì cứ sao? Vì nếu pháp vô lậu, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vô lậu, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vô lậu, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vô lậu, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vô lậu, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới vô lậu, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vô lậu, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vô lậu, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới vô lậu, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vô lậu, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vô lậu, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vô lậu, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế vô lậu, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vô lậu, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thân khổ ưu não vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vô lậu, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa vô lậu, cũng không tan mất. Tịnh giới An nhẫn Tĩnh tiến Tĩnh lự Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự vô lậu, cũng không tan mất. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát vô lậu, cũng không tan mất. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Bốn

niệm trụ vô lậu, cũng không tan mất. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn vô lậu, cũng không tan mất. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Năm nhãn vô lậu, cũng không tan mất. Sáu thần thông vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Phật mười lực vô lậu, cũng không tan mất. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí vô lậu, cũng không tan mất. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất vô lậu, cũng không tan mất. Tánh hằng trụ xả vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn vô lậu, cũng không tan mất. Tất cả tam-ma-địa môn vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Cực hỷ địa vô lậu, cũng không tan mất. Ly cấu địa, Phát quang địa, Diệm huệ địa, Cực nan thắng địa, Hiện tiền địa, Viễn hành địa, Bất động địa, Thiện huệ địa, Pháp vân địa vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Dị sanh địa vô lậu, cũng không tan mất. Chủng tánh địa, Đệ bát địa, Cự kiến địa, Bạc địa, Ly dục địa, Dĩ biện địa, Độc giác địa, Bồ-tát địa, Như lai địa vô lậu, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thanh văn thừa vô lậu, cũng không tan mất. Độc giác thừa, Đại thừa vô lậu, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Do vì duyên có này, nên tôi tác lên thuyết là: Các pháp cũng vậy, đều không có tự tánh.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Các pháp vô nhiễm, cũng không tan mất. Vì có sao? Vì nếu pháp vô nhiễm, tánh vô tận vậy. Khi ấy, Xá-lợi-tử hỏi Thiện Hiện rằng: Pháp gì vô nhiễm, cũng không tan mất?

Thiện Hiện đáp: Xá-lợi-tử! Sắc vô nhiễm, cũng không tan mất. Thọ tướng hành thức vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ vô nhiễm, cũng không tan mất. Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Sắc xứ vô nhiễm, cũng không tan mất. Thanh hương vị xúc pháp xứ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhãn giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Tỷ giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thiết giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Thân giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Ý giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô nhiễm, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Địa giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Thủy hỏa phong không thức giới vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế vô nhiễm, cũng không tan mất. Tập diệt đạo thánh đế vô nhiễm, cũng không tan mất. Xá-lợi-tử! Vô minh vô nhiễm, cũng không tan mất. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não vô nhiễm, cũng không tan mất.

Xá-lợi-tử! Nội không vô nhiễm, cũng không tan mất. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô nhiễm, cũng không tan mất.